



2021-09-12

What with fixing the mosquito net, queuing for sweets at the co-op store, fetching and distributing letters, and the thousand and one odds and ends which eat away one's time, the red letter day was over before I know where I was.

安蚊帐，在合作社小店排队买糖果，往邮局取信，回来分发。以及忙乎耗费的没完没了的琐事，不知不觉中，纪念日已经过去了。

来源：英语世界微信公众号
满分英文什么样：钱锺书先生的四封英文信

Nach dem Aufstellen des Mückennetzes, dem Warteschlangebilden zum Kauf von Bonbons im Ko-op-Laden, dem Holen and Verteilen von Briefen und dem Erledigen des Krimskrams, die die Zeit ausschöpft, war der Gedenktag schon vorbei ehe ich weiß, wo ich eigentlich war.